Algunas instrucciones para elaborar un trabajo interpretativo

¿Por qué escribir con normas APA?

Existen muchos manuales para presentar trabajos académicos.

Los ámbitos de investigación científica de las universidades imponen las maneras en que se deben presentar. Algunas son, por ejemplo, las normas MLA (Modern Language Associaton[1]) y APA (American Psychological Association[2]) que resultan ser las más conocidas; por su parte, en nuestro país, Colombia, el INSTITUTO COLOMBIANO DE NORMAS Y TÉCNICAS DE CERTIFICACIÓN también propone una serie de normas para presentar trabajos académicos: estas se conocen como las normas INCONTEC (por las siglas del instituto mencionado) y son famosas en nuestro medio porque, desde hace mucho tiempo, han sido las pautas principales para entregar trabajos.

Cuando salen del colegio y entran a la universidad, un problema frecuente es la falta de dominio que los estudiantes encuentran con las formas de escritura que exige cada academia, independientemente de la carrera que sea, porque se exige que los trabajos sean presentados con las normas APA.

No solo es aplicar la "receta APA" en la presentación formal del trabajo

Sin embargo, las normas APA, como todas las demás, representan únicamente los criterios de presentación formal. Aunque ayudan mucho, el *trabajo interpretativo* no depende de ellas, sino de los conocimientos y las habilidades comunicativas que tenga quien escribe. Esto último no lo enseñan las normas APA. Por el contrario, se obtiene con muy buenas lecturas, una buena investigación y una reflexión comprometida (placer por la lectura). Hay que rayar mucho papel para poder darle forma a una idea significativa que todo el mundo pueda entender (compromiso con la escritura).

[1] Asociación de Lenguas Modernas.
[2] Asociación Estadounidense de Psicología.

Pasos para interpretar escribiendo

No es que sus escritos sean malos.
Es que echan carreta y eso es insoportable.

¿Para qué me escribe solo un resumen?
Yo ya leí el texto
y no necesito que usted me lo vuelva a repetir.
Lo que le pido es lo que usted entendió
y que me argumente cómo lo interpretó.

1. Leer adecuadamente: la importancia de la lectura literal

Hay que realizar una lectura literal sobre el texto que se va a interpretar. Así pues, el lector debe estar seguro que el cuento, artículo, libro, etc., ha sido bien comprendido por él. Si ha quedado con dudas, es importante anotarlas en una hoja, porque estas proporcionan buen material para un trabajo académico, en la medida que son el primer paso para una investigación (¿cómo resolver las preguntas que le deja el texto?). Para esto, puede acudir a otros libros y elaborar un dialogo entre ideas, aunque sin quitarle la prioridad al texto escogido para interpretar. Por ejemplo, usted lee:

> Había una vez una dulce muchachita de quien todo el mundo se prendaba con sólo mirarla, pero quien más la quería era su abuelita, quien no sabía qué hacer para complacer a la pequeña. Una vez le regaló una caperuza de terciopelo rojo, y como le lucía tan bien y ella nunca se la quitaba, quedó llamándose Caperucita Roja" (Grimm, 2007, p.162)

La *lectura literal* del enunciado anterior tiene los siguientes contenidos: una niña llamada Caperucita Roja, a quien le asignaron ese nombre porque su abuelita, que la amaba mucho, le obsequió una capota de terciopelo rojo, etc. Literalmente hablan solo de dos personajes: una abuelita y su nieta. Aun no nos hablan del cazador o del lobo en ese párrafo y, mucho menos, de personajes de otros cuentos como Pulgarcito, la Bella Durmiente o Hansel y Gretel.

Este punto de la lectura literal lo hemos ejemplificado con un párrafo. Pero la verdad es que hay que hacerlo con TODO EL TEXTO que se leerá.

2. Analizar

Analizar es descomponer un todo en sus partes, con base en un plan o un criterio. Por supuesto, las partes de un artículo no se limitan a ser sus párrafos ni, las de un libro, sus capítulos. Son las ideas que plantean y la forma como las plantean. Teniendo en cuenta el párrafo de Caperucita Roja, podríamos ejemplificar un análisis:

> Caperucita Roja es una imagen curiosa porque se trata de una *niña inocente* que porta un *color* que, algunos, asocian al *amor* y, otros, al *deseo*.

Noten que ahí he decidido descomponer tres partes que me llaman la atención: la inocencia de la niñez, y los posibles significados de un color. Aquí, con el análisis, ya se comienza a interpretar.

Hasta el momento, lo único que hay que hacer es leer bien TODO el texto.

3. Plantear una tesis (idea principal que a mí como lector me llamó la atención para desarrollarla)

Hay que plantear una pregunta tal que pueda justificar argumentos que admitan una posición contraria. Para ello, podemos basarnos en la siguiente fórmula:

*Si bien es cierto que*_____*no obstante*_____

Por ejemplo:

> **Si bien es cierto que** Caperucita Roja es un cuento infantil, **no obstante** el que la inocencia se junte con un color que muchos asocian al amor mientras que otros al deseo sugiere que el cuento significa mucho más que una moraleja para niños.

3.1. Plantear un problema para resolver

Frecuentemente, el problema de un trabajo académico va entre signos de pregunta, aunque no siempre es así:

> Este trabajo pretende responder a la pregunta ¿cómo demostrar el lado amoroso de Caperucita Roja?

> Este trabajo pretende responder la cuestión: ¿cómo demostrar la simbología erótica de Caperucita Roja a través de la interpretación del color de su capota?

> Este trabajo pretende resolver cómo el Rojo de la capota de Caperucita representa el amor y el deseo humano.

3.2. Plantear un objetivo a alcanzar

Recomiendo la siguiente fórmula: Vi + ¿qué? + cómo + ¿para qué?

Verbo en infinitivo	¿Qué? (Tema o contenido a trabajar)	¿Cómo?	¿Para qué?
Averigu**ar**[3]	el significado del color Rojo	*interpretando*[4] la imagen de la personaje principal	[Para] demostrar que el cuento no se reduce a ser una moraleja para niños.

Así, el primer párrafo del trabajo quedaría:

> Este trabajo trata sobre el cuento "Caperucita Roja". Si bien es cierto que es un cuento infantil, no obstante el que la inocencia se junte con un color que muchos asocian al amor mientras que otros al deseo sugiere que el cuento significa mucho más que una moraleja para niños. El problema radica en cómo resolver si el rojo de la capota representa el amor o el deseo. Así, el objetivo principal será averiguar el significado del color rojo, interpretando la imagen de la personaje principal, para demostrar que el cuento no se limita a ser una moraleja infantil.

4. Estructura del trabajo

Ahora bien, una vez visto cómo plantear un tema para trabajar, lo que sigue a continuación es planear un esquema que desarrolle la propuesta interpretativa. Recomiendo organizarlo cuando ya se tenga el escrito bien desarrollado:

a) Título
b) Párrafo de introducción (el que presenta el problema y el objetivo)
c) Resumen del acontecimiento (cuento) que no sea mayor a una página. Puede introducirse con un subtítulo.
d) Desarrollo del problema. Puede estructurar las partes con subtítulos.
e) Conclusiones.

[3] Los que terminan en –ar, -er, -ir: "facilitar", "implementar", "favorecer", "construir", etcétera.
[4] Para responder al ¿Cómo? Puedes utilizar verbos en gerundio, que son aquellos que terminan en: -ando y –endo. Por ejemplo: utilizando, seleccionando, eligiendo, etc.

5. Redacción

Para evitar enredarse con los datos de las citas, recomiendo que al inicio del trabajo mencionen las referencias del cuento. Por ejemplo:

> Jacob y Wilhelm Grimm (1812), más conocidos como Los Hermanos Grimm, recopilaron una serie de cuentos folclóricos alemanes, que se conocen como *Los cuentos de los hermanos Grimm*. En este ensayo se trabaja la traducción al español que Roberto Pinzón y David Chericián llevaron a cabo para la editorial Panamericana en el año 2007.

Es importante referenciar el texto que trabajamos. Si ha sido traducido, debemos indicar quién, dónde y cuándo lo tradujo.

Si el texto no es una traducción, como en el caso de *La señorita Cora*, para no enredarse con los años de publicación en las citas textuales es necesario ser muy específico con los datos. Tres ejemplos para eso son:

> Julio Cortázar (1966) publicó su libro de cuentos "Todos los fuegos el fuego". En este se encuentra el relato *La señorita Cora.*

> En 1966, Julio Cortázar publicó el libro "Todos los fuegos el fuego" y, en él, el cuento *La señorita Cora.*

> *La señorita Cora* (1966) es un cuento de Julio Cortázar que aparece en su libro de relatos "Todos los fuegos el fuego".

Y así comenzamos:

Los narradores en el cuento *La señorita Cora*[5]

> Dentro del libro de relatos "Todos los fuegos el fuego", Julio Cortázar (1966) publicó el cuento *La señorita Cora.* Si bien es cierto que los cuentos manejan una estructura compuesta de inicio, nudo y desenlace, no obstante este es una propuesta creativa diferente. En él, toda la estructura es el nudo, porque hay muchas voces narrativas y cada una relata los acontecimientos desde su perspectiva particular. El problema que este trabajo se propone desarrollar es determinar cuántos narradores hay en *La señorita Cora.* De modo que el objetivo principal es analizar la estructura del cuento, identificando los cambios de voz narrativa, para reconocer la función de cada narrador en el mismo.
>
> **Resumen del acontecimiento**
>
> El cuento trata sobre…

[5] Este es solo un ejemplo. No se permite reproducirlo en los trabajos.

6. Sobre las maneras de citar

Cita corta

Si la cita es de menos de cinco líneas, se inserta entre comillas dentro del texto que está escribiendo. Ejemplo:

El primer cambio de voz en la narración

La lectura de *La señorita Cora* comienza sin mayores complicaciones. Sin embargo, el lector nota un cambio en la narración cuando, después de leer la queja que relata la voz de la madre de Pablo, se encuentra con una frase que comienza: "Pero sí, claro que me abriga, menos mal se fueron de una vez, mamá cree que soy un chico y me hace hacer cada papelón" **(p. 1)**

Si no hubiéramos insertado al inicio del trabajo las referencias sobre el año de publicación (*Dentro del libro de relatos "Todos los fuegos el fuego", **Julio Cortázar [1966]** publicó el cuento La señorita Cora.*) deberíamos expresar, entre paréntesis, al final, apellido de autor, año y numero de página:

El primer cambio de voz en la narración

La lectura de *La señorita Cora* comienza sin mayores complicaciones. Sin embargo, el lector nota un cambio en la narración cuando, después de leer la queja que relata la voz de la madre de Pablo, se encuentra con una frase que comienza: "Pero sí, claro que me abriga, menos mal se fueron de una vez, mamá cree que soy un chico y me hace hacer cada papelón" (**Cortázar, 1966, p. 1)**

Cita extensa

Si la cita es de más de cinco líneas, es una cita extensa. Esta no se inserta dentro del texto que escribimos sino aparte, centrada y con letra más pequeña:

El primer cambio de voz en la narración

La lectura de *La señorita Cora* comienza sin mayores complicaciones. Sin embargo, el lector nota un cambio en la narración cuando, después de leer la queja que relata la voz de la madre de Pablo, se encuentra con una frase que comienza: "Pero sí, claro que me abriga, menos mal se fueron de una vez, mamá cree que soy un chico y me hace hacer cada papelón" (**Cortázar, 1966, p. 1)**. Por una parte, la voz de la mamá es la voz de una señora criticona que no le gustó cómo la enfermera le habló el primer día. Por otra, la voz del hijo es la voz de un joven avergonzado por la manera como su mamá pelea frente a la enfermera, ya que esta última le parece atractiva. Así lo expresa cuando relata

> La enfermera es bastante simpática, volvió a las seis y media con unos papeles y me empezó a preguntar mi nombre completo, la edad y esas cosas. Yo guardé la revista en seguida porque hubiera quedado mejor estar leyendo un libro de veras y no una fotonovela, y creo que ella se dio cuenta pero no dijo nada, seguro que todavía estaba enojada por lo que le había dicho mamá y pensaba que yo era igual que ella y que le iba a dar órdenes o algo así. Me preguntó si me dolía el apéndice y le dije que no,

> que esa noche estaba muy bien. "A ver el pulso", me dijo, y después de tomármelo anotó algo más en la planilla y lo colgó a los pies de la cama **(p. 3)**

Como se puede apreciar, a él le da mucha pena que alguien que le guste, en este caso la enfermera, lo vea haciendo cosas de niño. Además…